



**ЎКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА
СВ. ІВАНА ХРЕСТИТЕЛЯ
ST. JOHN THE BAPTIST
UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH**

Fr. Bohdan Hladio, Parish Priest
(905) 433-5577 (manse); (905) 926-7040 (cell)
Dr. Paul Slavchenko, Parish Council President
(905) 706-7088 pslavchenko@gmail.com
31 Bloor St. East, Oshawa, ON L1H 3L9
www.stjohnoshawa.org

*З НАГОДИ СВІТЛОГО ПРАЗНИКА РІЗДВА ХРИСТОВОГО
ЩИРОСЕРДЕЧНО ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН, І БАЖАЄМО ВСІМ ЧЛЕНАМ
ПАРАФІЯЛЬНОГО ЗАРЯДУ; ЧЛЕНКАМ СЕСТРИЦТВА ІМ. СВ. ПОКРОВИ;
ХОРИСТАМ, ПРИСЛУЖНИКАМ, ПАЛАМАРЯМ ТА ЧЛЕНАМ ВІВТАРНОЇ
ДРУЖИНИ; ВСІМ ВОЛОНТИРАМ, ПРИХИЛЬНИКАМ І ЖЕРТВОДАВЦЯМ;
ВСІМ УЧНЯМ, УЧИТЕЛКАМ, ТА БАТЬКАМ ЦЕРКОВНОЇ ШКОЛИ:
ВЕСЕЛИХ СВЯТ, ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ, ТА БОЖЕ
БЛАГОСЛОВЕННЯ У ВСІХ БОГОУГОДНИХ ДІЛАХ!*

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ! СЛАВІТЕ ЙОГО!

*ON THE OCCASION OF THE GLORIOUS FESTIVAL OF THE NATIVITY OF
OUR LORD WE EXTEND OUR MOST HEARTFELT GREETINGS TO ALL OUR
PARISHIONERS; TO THE MEMBERS OF OUR PARISH COUNCIL; THE
MEMBERS OF THE "HOLY PROTECTION" SISTERHOOD; OUR CHORISTERS,
ACOLYTES, SACRISTANS AND MEMBERS OF THE ALTAR GUILD; ALL
VOLUNTEERS, ADHERENTS AND BENEFACTORS; ALL OUR CHURCH
SCHOOL STUDENTS, THEIR TEACHERS, AND THEIR PARENTS: MAY OUR
NEWBORN LORD AND SAVIOUR GRANT YOU A
JOYFUL CELEBRATION OF HIS BIRTH AND HIS HOLY
THEOPHANY, A BLESSED NEW YEAR, AND SUCCESS
IN ALL YOUR GOD-PLEASING ENDEAVOURS*

CHRIST IS BORN! GLORIFY HIM!



Січень 2022 р.Б.

Христос Рождається! Славіте Його!

П'ятниця, 7-го січня – Різдво Господа і Бога і Спаса нашого Ісуса Христа. Свв. Мудреців: Мелхіора, Каспара й Балтазара. *Гал. 4:4-7; Мт 2: 1-12.* Відслужимо Св. Літургію о год. 9:30 рано.

Від Різдва Христового до віддання Свята (13-го січня) вітаємо один одного зі святковим привітом “Христос Рождається!” Відповідаємо “Славіте Його!”

Від 7-го по 17-го січня включно триває загальниця. Посту немає, і всі страви дозволені, навіть у середу й п'ятницю.

Субота, 8-го - Собор Пресвятої Богородиці. *Євр. 2: 11 - 18; Мт. 2:13-23.* Відслужимо Св. Літургію *по-англійському* о год. 9:30 рано.

Відслужимо Велику Вечірню о год. 5-ій по-обіді.

Неділя, 9-го - Неділя Після Різдва. Голос 4. *Гал. 1: 11 - 19, Діяння 6: 8-15, 7:1-5, 47-60. Мт. 2:13-23, Мт. 21: 33-42.* Свв. Богоотців: Прав. Йосифа Обручника, Давида Царя, та Якова, брата Господнього, і Св. Первомученика й Архидиякона Стефана. Відслужимо Св. Літургію о год. 9:30 рано. З нагоди тезоіменитства щиросердечно бажаємо всім Йосифам, Давидам, Яковам, Стефанам і Стефаніям нашої парафії Многая Літа! Нехай Господь Бог Вас щедро поблагословить!

П'ятниця, 14-го - Обрізання Господа Нашого Ісуса Христа, і День Св. Василя Великого. *Кол. 2:8-12, Євр. 7:26 – 8:2; Лк. 2:20-21, 40-52, Лк. 6:17-23.* Відслужимо Літургію Св. Василя Великого о год. 9:30 рано. З нагоди тезоіменитства бажаємо всім Василям та Василинам Многая Літа!

Субота, 15-го - Відслужимо Велику Вечірню о год. 5-ій по-обіді.

Неділя, 16-го - Неділя перед Богоявленням. Голос 5. Св. Женевіев Парижської. *II Тим. 4:5-8; Мк. 1: 1-8.* Відслужимо Літургію о год. 9:30 рано.

Вівторок, 18-го – Навечір'я Св. Богоявлення. *I Кор. 9:19-27; Лк. 3:1-18.* Прпп. Синклетикії й Аполінарії. Відслужимо Вечірню Св. Літургію з Великим Йорданським Водосвяттям о год. 5-ій по обіді.

Середа, 19-го – Богоявлення Господа Нашого Ісуса Христа (“Йордан”). *Тит. 2: 11-14, 3: 4-7; Мт. 3: 13 - 17.* Відслужимо Св. Літургію з Великим Йорданським Водосвяттям о год. 9:30 рано.

Вірні можуть отримати Св. Воду у пляшках після святочних і всіх наступаючих недільних богослужень.

January 2022 A.D.

Christ is Born! Glorify Him!

Friday, January 7th—The Nativity of our Lord, God, and Saviour, Jesus Christ. Commemoration of the three Wise Men: Melchior, Caspar, and Balthasar. *Gal. 4:4-7; Mt. 2: 1-12.* The Divine Liturgy will be served at 9:30 AM.

From the Nativity of Christ till the leavetaking of the feast (January 13th) we greet each other with the words “Christ is Born” (*Khrystos Rozhdayet’sia*), to which we reply “Glorify Him” (*Slavite Yoho*)!

From the 7th to the 17th of January (inclusive) we enjoy a fast-free period. There is no fasting (even on Wednesday and Friday) and all foods are permitted.

Saturday, the 8th—Synaxis of the Most Holy Theotokos. *Heb. 2:11-18; Mt. 2:13-23.* The Divine Liturgy will be served *in English* at 9:30 AM.

Great Vespers will be served at 5 PM.

Sunday, the 9th - Sunday after the Nativity. Tone 4. Holy Ancestors-of-God Joseph the Betrothed, David the King, and James, Brother-of-the-Lord, Holy Protomartyr and Archdeacon Stephen. *Gal. 1:11-19, Acts 6: 8-15, 7:1-5, 47-60; Mt. 2:13-23, Mt. 21: 33-42.* The Liturgy will be served at 9:30 AM. We extend prayerful best wishes to all parishioners named Joseph, James, or David, as well as those named Stephen or Stephanie on the occasion of their name day. May the Lord bless you abundantly: Many years! Mnohaya Lita!

Friday, the 14th – Circumcision of our Lord, Feast of St. Basil the Great. *Col. 2:8-12, Heb. 7:26 – 8:2; Lk. 2:20-21,40-52, Lk. 6:17-23.* The Divine Liturgy of St. Basil the Great will be served at 9:30 AM. We extend prayerful best wishes to all parishioners named Vasyly’/ William on the occasion of their name day. Many Years!

Saturday, the 15th - Great Vespers will be served at 5 PM.

Sunday, the 16th - Sunday before the Theophany. Tone 5. St. Genevieve of Paris. *2 Timothy 4:5-8; Mk. 1: 1-8.* The Liturgy will be served at 9:30 AM.

Tuesday, the 18th – Eve of the Theophany. *1 Cor. 9:19-27; Lk. 3:1-18.* Ven. Mothers Synkletika and Apollinaria. The Vesperal Liturgy of St. Basil the Great with the Great Blessing of Waters will be celebrated at 5 PM.

Wednesday, the 19th—Theophany of our Lord (Feast of Jordan). *Titus 2:11-14, 3: 4-7; Mt. 3:13-17.* The Divine Liturgy with the Great Blessing of Waters will be celebrated at 9:30 AM.

Holy Water will be available in bottles following both water-blessing services, as well as in Church before and after all upcoming services.

Субота, 22-го - Відслужимо Велику Вечірню о год. 5-ій по-обіді.

Неділя, 23-го - **Неділя після Богоявлення.** Голос 6. *Єф. 4: 7-12, Мт. 4: 12-17.* Св. Григорія Нисського. Відслужимо Св. Літургію о год. 9:30 рано.

Субота, 29-го - Відслужимо Велику Вечірню о год. 5-ій по-обіді.

Неділя, 30-го - 32-га неділя по П'ятидесятниці. Голос 7. *1 Тим. 1: 15-17; Лк. 18: 35-43.* Св. Антонія Великого. Відслужимо Св. Літургію о год. 9:30 рано.

Св. Богоявленські Благословення Домів. Через пандемію о. Богдан не планує провадити благословення домів після Свята Богоявлення. Якщо конче бажаєте, щоб отець поблагословив Ваш дім, і можливо це робити дотримуючись правилам що в силі відносно ковіду, можна з отцем домовитися на певний день і час від 19 січня по 14 лютого.

Пасторальні візити. Якщо ви, чи хтось із Ваших рідних або знайомих які перебувають у лікарні, вдома, чи в домі опіки, би бажали щоб отець Вас відвідав, сповідав й причащав, чи просто би хотіли розмовляти зі священником, дзвоніть, будь ласка, до о. Богдана і він дуже радо приїжджає до Вас або них у зручний день і час. Самозрозуміле, що будемо дотримуватися всім правилам щодо ковіду, що в силі у даний час.

Парафіяльний Благовісники. Ми розповсюджуємо наш парафіяльний благовісник електронною поштою кожної п'ятниці. Якщо Ви, чи Ваші рідні/знайомі бажаєте отримувати благовісник електронною поштою, вишліть Вашу чи їхню е-мейл адресу о. Богдану на адресу priest@stjohnshawa.org.

Річні Парафіяльні Загальні Збори відбудуться у неділю, 6-го лютого, на платформі ЗУМ. Парафіяни, які хочуть служити на парафіяльній раді, чи когось номінувати до парафіяльного заряду, повинні повідомити або о. Богдана або Др. Славченка не пізніше 31-го січня. Пригадуємо, що тільки парафіяни "у доброму стані", тобто, ті, що регулярно і часто беруть участь у Свв. Богослуженнях, приступають до Свв. Тайн Сповіді і Причастя, підтримують парафію молитовно, морально, і фінансово, і готові мирно співпрацювати для загального добра парафії можуть бути кандидатами до парафіяльного заряду. Всі реєстровані парафіяни які виконали свої фінансові обов'язки супроти парафії за цей минулий рік мають права голосу на зборах.

Оренда залі: Дякувати Богові, наша нова заля відкрита. З питаннями щодо оренди залі звертайтеся до нашого менеджера залі Ріті Сидоркевич за номером 905-433-1515 або msidorn203@rogers.com.

Будівельний Фонд. Приготовляємо таблицю яка матиме список імен всіх жертводавців нашої нової залі. Приймаємо пожертви до 31-го січня для тих, які бажають скласти нові пожертви або доповнити обіцяні пожертви. Дякуємо!

Saturday, the 22nd - Great Vespers will be served at 5 PM this evening.

Sunday, the 23rd - Sunday after the Theophany. Tone 6. *Eph. 4: 7-13, Mt. 4: 12-17.* St. Gregory of Nyssa. The Divine Liturgy will be celebrated at 9:30 AM.

Saturday, the 29th - Great Vespers will be served at 5 PM this evening.

Sunday, the 30th - 32nd Sunday after Pentecost. Tone 7. *1 Tim. 1: 15-17; Lk. 18: 35-43.* St. Anthony the Great. The Divine Liturgy will be celebrated at 9:30 AM.

Theophany House-blessings. Due to the pandemic Fr. Bohdan is not planning to visit houses with the Jordan Blessing, but if you would like your house blessed and it will be possible to abide by the Covid guidelines in effect at the time please feel free to contact him to make an appointment to have your house or apartment blessed between the 19th of January and the 14th of February.

Pastoral Visitations. Fr. Bohdan will gladly visit or bring Holy Communion to any of our elderly or infirm parishioners in their home, nursing home, or in the hospital, adhering to the Covid protocols which are in place at the time. Should you or someone you know wish Father to visit please contact him to arrange for a convenient day and time.

Parish Bulletin. In order to better communicate with our parishioners and friends we circulate our parish bulletin by email every Friday. If you, or someone you know, would like to receive our e-bulletin, please forward your or their e-mail address to Fr. Bohdan, priest@stjohnshawa.org. Thank you!

Our Parish Annual General Meeting will be held on Sunday, February 6th, via ZOOM. Parishioners who would like to serve on the Parish Council, or who would like to nominate someone to serve on the Parish Council, are asked to inform either Fr. Bohdan or Dr. Slavchenko no later than January 31st. Only parishioners “in good standing”, i.e., those who attend the Holy Services and approach for the Holy Mysteries of Confession and Communion regularly and often, who support our parish prayerfully, morally, and financially, and who are committed to working cooperatively for the general good of our parish may stand for election to the parish council. All registered parishioners who have fulfilled their spiritual and financial obligations towards the parish during this past year are welcome and encouraged to speak and vote at the meeting.

Hall Rentals: Thanks be to God, our new hall is open. Inquiries regarding hall rentals should be directed to our hall manager, Rita Sidorkiewicz, at 905-433-1515 or msidorn203@rogers.com. Please note that special, discounted rates are offered for our parishioners.

Hall Donations. Now that our hall is completed we wish to prepare a plaque of gratitude acknowledging all our donors and benefactors. If you wish your name to be included on this plaque but have not yet made a donation, or if you have not yet fulfilled your pledge, please do so no later than January 31st for inclusion. Thank you!

Extraordinary Parish Donations, December 2021
Надзвичайні пожертви, Грудень 2021

Memorial Donations:

*In memory of Maria Kolisna-Kashuba &
Barbara Jaskot:*

Evgenia Poverennaia - \$100

In memory of Greg Nelipa:

T. Nelipa - \$100

A. Minosora - \$50

In memory of Mary & Wasyl Holyk:

P. & L. Holyk - \$100

In memory of Mykolai Sereda:

D. Sereda - \$150

In memory of Holinaty/Tripp families:

A. Minosora - \$50

In memory of Anna & Wasyl Laszkiewicz:

E. Laskiewicz - \$50

In memory of Mary & Michael Shulga:

A. & N. Layter - \$25,000

In memory of Milford Stire:

R. Prentice - \$50

In memory of Donald Bason:

R. Prentice - \$50

Choir:

Evgenia Poverennaia - \$50
*(in memory of Maria Kolisna-Kashuba &
Barbara Jaskot)*

O. MacDermaid - \$200

Sisterhood:

O. MacDermaid - \$500

A. Minosora - \$100

R. & I. Czupak - \$20

Youth Group:

The St. Volodymyr Cathedral
Foundation - \$1,000

General:

O. MacDermaid - \$2,000

A. Minosora - \$100

Anonymous - \$480

Michael Molony - \$500

(family of Bill & Monica Kucharuk)

M. Kendrick - \$500

Ukrainian Orthodox Church of St. Mary,
Oshawa - \$3,000

Hall Fund:

Bohdan Dyczkowsky - \$50

Olga MacDermaid - \$2,000

During the month of December we received a donation of \$50.00 through Canada Helps, donations of \$2,050.00 through the Church Office and donations of \$290.00 through the Par Program for a total of **\$2,340.00**.

Operating Expenses

During the month of December donations for operating expenses made through the Church Office totaled \$37,537.00, we also received \$1,040.70 through Canada Helps and \$5,537.50 through the PAR program for a total of **\$44,115.20**.

Щирозеречно дякуємо всім жертводавцям і благодітелям!
We extend Sincere Thanks to all our donors and benefactors!

«Заздалегідь Одобрені Пожертви» (PAR)

Що це значить—PAR?

Подібно, як більшість з нас у теперішній час користується заздалегідь одобреними платежами за всякі довги, позики тощо, так зв. Pre-authorized Remittance, таким самим чином і Ви можете постійно і полідовно складати свої пожертви на парафію.

Яка буде користь?

1. Навіть, якщо Ви не зможете бути в церкві, Ви автоматично складаєте свій дар любови на парафію, і парафія скористає з постійної фінансової стабільності, маючи засоби для покриття необхідних витрат.
2. Зручність: не потрібно щомісячно виписувати чеки, чи шукати готівку, щоб покласти в конверт – все це буде здійснено автоматично з Вашого банкового рахунка.

Як це робиться?

1. Заповніть чистий бланк у церковній канцелярії і долучіть до нього чистий чек свого банкового рахунку, написавши на ньому “VOID” .
2. Віддайте чи передайте цей заповнений бланк і “VOID” чек дижурному в канцелярії і парафіяльна адміністрація приипильнує закінчення цього процесу.

Pre-Authorized Remittance (PAR) Program

What is PAR?

Just as most of us pay our bills by pre-authorized remittance, the PAR program allows us to donate to our church consistently through automatic debits directly from our bank account.

What are the benefits?

1. Even when you're away, you maintain your commitment to the church, and the parish benefits from an increase in overall financial stability, allowing for regular expenditures.
2. Convenience: no writing cheques each month, or finding cash for your weekly envelope – its all done automatically for you.

How to get Involved:

1. Fill in the authorization form in the church office, and attach a VOID cheque from your account.
2. Provide the authorization form and void cheque to the church office. The parish will look after processing the form.

+++ *Загальна Інформація* +++



Свята Літургія – що-неділі і по святах о год. 9:30 рано.

Вечірня – щосуботи о год 5:00 ввеч., і напередодні великих свят о год. 6:30 ввеч.

Наш Храм відкритий для участі вірян у недільних і святкових літургіях згідно місцевим правилам. Правильник, щодо умовини участі знаходиться на парафіяльний веб-сайт і у таблиці в притворі церкви. Якщо бажаєте брати участь у богослуженнях згідно з правилом Ви мусите записатися заздалегідь через е-мейл (priest@stjohnshawa.org) або телефон (905.433.5577). Дякуємо Вам усім за виrozumіння й терпеливість.

Он-лайн трансляції наших богослужень відбудуться кожної суботи і неділі. В суботу вечером Велика Вечірня починається о год. 5-ій по-обіді, і Св. Літургія починається о год. 9:30 рано що-неділі. Можна приєднатися до наших трансляцій через це посилання:

<https://www.youtube.com/c/stjohnshawa>

За питання відносно Свв. Таїнств Сповіді, Причастя, Хрещення тощо Ви можете звернутися безпосередньо до о. Богдана. Спаси Вас, Господи!

+++ *General Information* +++

The Divine Liturgy is served on Sundays and on Feast Days at 9:30 AM

Vespers is served at 5:00 P.M. on Saturdays and 6:30 on the eve of feasts

Our services are open for limited participation by the faithful in accordance with local health guidelines. If you wish to attend any services you must register in advance either by e-mail (priest@stjohnshawa.org) or phone (905) 433-5577. All those wishing to attend will receive a response. Attendees must adhere to the guidelines posted on the parish web-site and in the Church vestibule. We thank you for your kind cooperation.



Our Liturgical services are live streamed over the internet on Saturday and Sunday. Great Vespers is served at 5 PM every Saturday, and the Divine Liturgy is served every Sunday morning at 9:30 AM. Please visit our parish YouTube channel to watch our live-streamed or previously recorded services at

<https://www.youtube.com/c/stjohnshawa>

For questions regarding Holy Mysteries such as Confession, Communion, Baptism, etc. please contact Fr. Bohdan directly. May the Lord save you!